

Porównanie tłumaczeń II Samuela 6:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kazał też obdzielić cały lud i cały tłum Izraela, od mężczyzny po kobietę, każdego jedną bułką chleba, jedną bułką z daktylami* i jednym plackiem z rodzynek,** po czym cały lud rozszedł się, każdy do swojego domu.***1)2)3)

1) jedną bułką z daktylami, אֶשְׂפָּר ('eszpar), hl; wg G: plackiem pieczonym na ogniu, ἐσχαρῖτην.
2) placek z rodzynek, אֶשִׁישָׁה ('aszisza h), hl, por. <x>130 16:3</x>, zob. אֶשִׁישֵׁי עֲנָבִים w <x>350 3:1</x>.
3) <x>130 16:43</x>